



## uživatelská příručka aktivních závěsů

Tato příručka platí pro následující modely

### Závěsy

Rugsteunband

Corsetband



**Varování!** Před použitím produktu si přečtete celý návod. Závěs musí být používán prokazatelně způsobilým poskytovatelem zdravotní péče s odpovídajícími znalostmi o úkonech, které mají být provedeny. Máte-li jakékoli dotazy týkající se použití nebo aplikace, kontaktujte před použitím dodavatele.

JOYinCARE

✉ [info@joyincare.com](mailto:info@joyincare.com)

☎ +31 341 - 768080

VERZE

04-2024



**JOYinCARE**

Industrieweg 47  
8071 CS Nunspeet  
Nizozemsko

+31 341 76 80 80  
info@joyincare.com  
www.joyincare.com



**Confexion**

Amerikaweg 9  
9407 TJ Assen  
Nizozemsko

[www.confexion.com](http://www.confexion.com)

## **1. Zamýšlené použití**

Tato příručka platí pro závěsy JOYinCARE. Závěs je netuhá opora těla určená ke krátkodobému zvedání a/nebo přesunu klienta s omezenou pohyblivostí v kombinaci s osobním zvedákem. Použití závěsu je určeno pro zvedání pouze jedné osoby na jedno přemístění. Pokud není uvedeno jinak, štítek závěsu vždy označuje vnější stranu závěsu.

Aktivní závěsy jsou navrženy na podporu klientů ve stoji a v sedě v kombinaci s aktivním (stojícím) zvedákem. Popruhy stojícího zvedáku jsou vhodné pro klienty s třídou mobility C, kteří nejsou schopni se nezávisle postavit, ale mají určitou rovnováhu trupu. Musí být také schopni se sami postavit na nejméně jednu nohu, mít dobrou funkci ramen a být schopni plnit pokyny pečovatele.

## **2. Definice**

V této příručce jsou použity následující definice:

<b>Back Support Sling:</b> (NL: <i>Rugsteunband</i> )	Tento závěs univerzální velikosti se použije pro dolní část zad a je vyroben z pěny distribuující tlak. Materiál popruhu poskytuje boční podporu během zvedání. Závěs je umístěn a odstraněn v křesle.
<b>Corset Sling:</b> (NL: <i>Corsetband</i> )	Tento závěs se umístí přes ramenní lopatky a pod podpaží. Vysoká zadní část je vybavena protiskluzovým materiálem a poskytuje velkou opěrnou plochu za zády. Závěs je umístěn a odstraněn v křesle.

## **3. Certifikace**

Tento závěs dodávaný společností JOYinCARE je zdravotnický prostředek (třída I) a je vyroben a testován podle normy NEN-EN-ISO 10535. Závěs odpovídá nařízení MDR (EU) 2017/745 a má značku CE, která je umístěna na štítku závěsu. Úpravy a opravy závěsu smí provádět pouze výrobce.



Jakýkoli vážný incident související s prostředkem, bez ohledu na příčinu, musí být co nejdříve hlášen jak výrobcí, tak Inspektorátu zdravotnictví a mládeže (IGJ) v souladu s nařízením MDR (EU) 2017/745. K vážnému incidentu dochází, když incident přímo nebo nepřímo vedl nebo mohl vést k:

1. Smrt pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
2. Přechodné nebo trvalé vážné zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
3. Vážné ohrožení veřejného zdraví.

## **4. Maximální nosnost**

Aktivní závěsy jsou vhodné pro zvedání klientů až do 200 kg. Závěsy velikosti 3XL, vhodné pro obézní klienty, lze zatížit maximálně do 350 kg. Výjimkou mohou být závěsy na zakázku.



Před použitím závěsu také zkontrolujte maximální zvedací hmotnost použitého zvedáku. Pokud má zvedák nižší maximální zvedací hmotnost než závěs, musíte dodržet maximální zvedací hmotnost zvedáku.

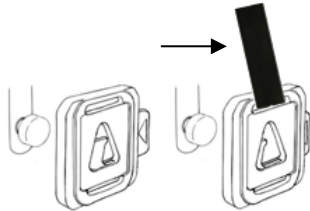
## **5. Velikosti závěsu**

**Back Support Sling** má univerzální velikost, a je proto vhodná pro široké spektrum velikostí těl. Vzdálenost od podpaží k podpaží je důležitá pro správné určení velikosti **Corset Sling**. Pro stanovení správné velikosti se doporučuje domluvit si schůzku a velikost vyzkoušet. V případě dotazů či pochybností a pro obézní klienty nad 200 kg vždy kontaktujte společnost JOYinCARE. Pravidelně vyhodnocujte, zda klientovi vyhovují rozměry závěsu a v každém případě po jakékoliv fyzické změně klienta.

## 6. Upevnění závěsu

Popruh lze pouze připevnit na rozpěrnou tyč zvedáku pasažéra pomocí spon Careclips nebo smyček. Před použitím zkontrolujte, zda všechny spony nebo smyčky nemají abnormality či vady. V případě zjištění závad nebo v případě jakýchkoliv pochybností závěs ihned vyřadte z provozu.

### 6.1 Pomocí spon



Nasazení spony Careclip: Ujistěte se, že je tah ze spony zcela uvolněn. Stlačte posuvný jezdec na boku spony a umístěte na nově vytvořený otvor v plném rozsahu přes houbovitou hlavici zdvihacího ramena. Uvolněte posuvný jezdec. Posuvník uzavře sponu a spona je tak bezpečně připevněna k houbovitě hlavici zdvihacího ramena. Použijte stejnou délku pro levé a pravé zavěšení.

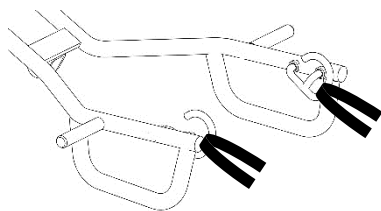
Odstranění spony Careclip: Před sejmutím spony se ujistěte, že váha pacienta je plně spočívá na povrchu pod ním a že je ze spony zcela uvolněno napětí. Stiskněte úplně posuvný jezdec a zvedněte sponu úplně nad houbovitou hlavici.



Před vyzdvižením vždy vizuálně zkontrolujte upevněním a zatažením za **rukojeť** spony, zda jsou všechny spony správně nainstalovány (viz šipka) Lehce zdvihejte zvedací rameno, dokud se nebude závěs napínat, a spony znovu zkontrolujte. Pacienta dále nezdvihejte, dokud neprovedete řádnou kontrolu všech spon.

**Dodržování požadavků:** Spona Careclip je univerzální bezpečnostní spona, kterou lze bezpečně používat v kombinaci se zvedákem při dodržení následujících specifikací. Zvedák musí být vybaven houbovitými hlavicemi o průměr od 6,8 do 8,2 mm. Pro bezpečné použití závěsu musí být i použitý zvedák vyroben v souladu s normou NEN-EN-ISO 10535. Pokud budete mít jakékoliv otázky ohledně kompatibility, vždy se před použitím určité kombinace obraťte s dotazem na společnost JOYinCARE.

### 6.2 Pomocí smyček



Upevnění smyček: Ujistěte se, že je tah ze smyčky zcela uvolněn. Zavěste smyčky přes háky zvedacího ramena. Nepřekřížujte popruhy a použijte stejnou délku pro levé a pravé zavěšení.

Odstranění smyčky: Před sejmutím smyčky se ujistěte, že váha pacienta je plně spočívá na povrchu pod ním a že je ze smyčky zcela uvolněno napětí. Zdvihněte smyčky přes háky zvedacího ramena.



Před zdviháním si vždy zkontrolujte vizuální prohlídkou upevnění a zatažením za smyčku, zda jsou všechny smyčky řádně připevněny. Lehce zdvihejte zvedací rameno, dokud se nebude závěs napínat, a smyčky znovu zkontrolujte. Dokud řádně nezkontrolujete všechny smyčky, pacienta dále nezdvihejte.

**Dodržování požadavků:** Smyčky na závěsech dodávaných společností JOYinCARE lze bezpečně používat v kombinaci s jakýmkoli zvedákem vybaveným závěsnou tyčí se závěsem smyčky. Pro bezpečné použití závěsu musí být i použitý zvedák vyroben v souladu s normou NEN-EN-ISO 10535. Pokud budete mít jakékoliv otázky ohledně kompatibility, vždy se před použitím určité kombinace obraťte s dotazem na společnost JOYinCARE.



Závěs se sponami a smyčkami vyžaduje při upevňování závěsu zvláštní pozornost. Nasadte spony pouze na zdvihací rameno s houbovitou hlavou a smyčky na zdvihací rameno s háky. Nesprávné použití metody upevnění může způsobit, že se závěs uvolní a dojde k závažnému poranění.

## 7. Aktivní závěsy

Společnost JOYinCARE má širokou škálu závěsů, přizpůsobených konkrétním potřebám, indikaci a použití. Pro označení správného typu závěsu je třeba provést dobře uváženou volbu. Definice závěsů Back Support Sling a Corset Sling viz kapitola 2.

### 7.1 Aktivní závěs – modely

Tato příručka se vztahuje na následující modely závěsů:



#### Back Support Sling

**Materiál:** Temperfoam s krytem z rouna a protiskluzová část  
**Závěs:** - Dvojitě Careclips spony pro zdvihací rameno se zavěšením spony  
 - Smyčky pro zdvihací rameno se zavěšením spony

Rugsteunband se nasadí na dolní část zad a je vyrobena z pěny distribuující tlak. Materiál popruhu poskytuje boční podporu během zvedání. Oděv a materiál k řešení inkontinence se snadno odstraňují a nasazují. Závěs má univerzální rozměry a je vybaven břišní fixací uzávěrem přezkou a protiskluzovým prvkem. Kryt z rouna a protiskluzovou část lze odstranit, vyprat a vyměnit.



#### Corset Sling

**Materiál:** Polyester s protiskluzovou částí  
**Závěs:** - Dvojitě Careclips spony pro zdvihací rameno se zavěšením spony  
 - Smyčky pro zdvihací rameno se zavěšením spony

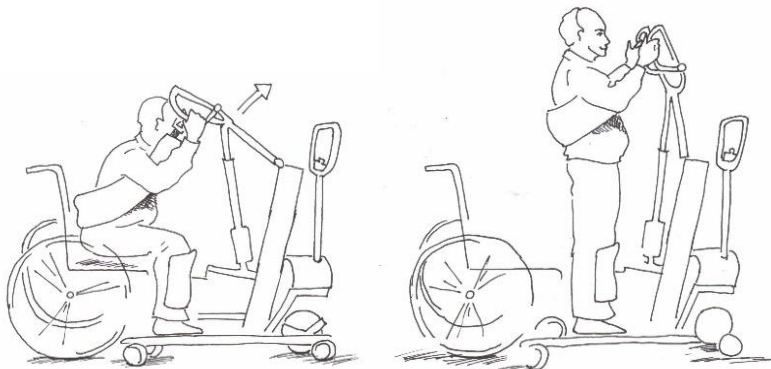
Corsetband se umístí přes ramenní lopatky a pod podpaží. Vysoká zadní část je vybavena protiskluzovým materiálem a poskytuje velkou opěrnou plochu za zády. Závěs lze upevnit ke křeslu a z něj i odstranit. Oděv a materiál k řešení inkontinence se snadno odstraňují a nasazují. Závěs je k dispozici v odlišných velikostech a je vybaven polstrovanými válečky v podpaží, protiskluzovým materiálem a břišní fixací s dvojitým přezkovým uzávěrem.



### 7.2 Nasazení v poloze v leže

Určeno pro zdvihání jak pomocí Rugsteunband, tak Corsetband z polohy v sedě.

1. Nechte klienta, aby se mírně předklonil a dejte Rugsteunband za klienta až po pas. Nasadte Corsetband přes ramenní lopatky.
2. Umístěte ramena klienta přes závěs. Uzavřete břišní fixaci.
3. Upevněte spony nebo smyčky k tyč závěsu.
4. Zkontrolujte, zda jsou všechny spony nebo smyčky řádně zajištěny.



## **8. Pokyny pro údržbu**

Očekávaná doba životnosti závěsů je nejméně 2 roky při normálním používání a údržbě, jak je předepsaná v příručce a na štítku označení. Jiné úpravy nebo opravy než ty, které provádí výrobce způsobí, že závěs bude odmítnut při kontrole.

Pokyny k praní pro závěs:

- Před praním každého závěsu zkontrolujte pokyny pro praní uvedené na označení závěsu.
- Před praním odstraňte ze závěsu plastová žebra.
- Chraňte před mechanickým tlakem, například během praní a sušení, před válením, ždímáním nebo mačkáním. Může to poškodit díly závěsu.
- Neperte závěsy nad 60 °C. Nepoužívejte detergenty nebo čisticí výrobky obsahující rozpouštědla nebo bělidlo. Na ochranu závěsu je lepší prát závěs v pracím vaku.
- Závěsy nežehlete ani nepoužívejte sušičku.

## **9. Prohlídka**

Před každým použitím zkontrolujte, zda se závěsný vak, klipy, nebo smyčky neroztrhly. Zkontrolujte, zda nepozorujete nějaké odchylky, díry na vaku (propálení), zda nejsou uvolněné švy, zda nedošlo k zašpinění nebo změně barvy v důsledku bělení a zda je štítek dobře čitelný.

Kromě kontroly před každým použitím je třeba závěsný vak zkontrolovat alespoň jednou ročně. Tato kontrola je povinná a měl by ji provádět prokazatelně kvalifikovaný personál. Obě kontroly musí být zaznamenány v deníku údržby. Ten si můžete vyžádat u společnosti JOYinCARE nebo u svého prodejce.

Štítky nebo visačky pro účely kontroly nebo používání mohou být připevněny pouze na poutku u upevňovacího klipu. Toto poutko je připevněno ke konci klipu a není nosnou částí závěsu. U závěsu se smyčkami je to povoleno na mezikuse prostřední smyčky.
















Před každým použitím každý závěs zkontrolujte. Doporučuje se vyplnit deník závěsu po každém praní nebo nejméně jednou za měsíc. V případě zjištění závad nebo v případě jakýchkoliv pochybností závěs ihned vyřadte z provozu.

## **10. Recyklace**

Na konci životnosti musí být závěs správně recyklován. Proto vraťte závěs příslušnému dodavateli nebo výrobci příslušné pomůcky. Společnost JOYinCARE zajišťuje správné zpracování výrobku.

## 11. Označení závěsu

	Prostudujte si návod k použití		Normální praní maximálně při 60 stupních
	Varování		Nebělte bělicím přípravkem obsahujícím chlór
	Označení CE Nařízení ( EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích třídy I		Nepoužívejte sušičku
	Zdravotnický prostředek		Nežehlete
	Dodavatel/distributor		Neprovádějte chemické čištění
	Výrobce		
	Číslo šarže		
	Sériové číslo		

## 12. Použití štítku se jménem

Štítek se jménem se může použít pouze po dodání závěsu následujícími způsoby:

- Na štítek na vnější straně závěsu zapište jméno klienta permanentním popisovačem. Povoleno pouze v zamýšleném rámci nebo ve středu žebrového pouzdra.
- Nažehlete štítek se jménem na označení na vnější straně závěsu pomocí jednostranného tepelného zdroje (například žehlička). Povoleno pouze v zamýšleném rámci nebo ve středu žebrového pouzdra. Odešlete vzorek výrobci Confexion ke kontrole, zda byl bezpečně používán, poté lze poskytnout jiné závěsy s nažehlovacím štítkem se jménem v souladu s tímto modelem.
- Nežehlete nebo našijte štítek se jménem na rukojeť spony. Tato rukojeť je připevněna ke konci spony a není částí závěsu, která nese zátěž.



Psaní na závěs na jiné místo než na štítek označení nebo žebrové pouzdro může poškodit tkaninu a vlákna, a proto se zakazuje. Pokud se písemný text nebo označení objeví na jiném místě než na štítku označení, závěs bude odmítnut.

## 13. Záruka

Na každý dodávaný závěs se vztahuje záruka na 2 roky a/nebo 200 praní na základě záručních ustanovení, což se počítá od data nákupu. Z této záruky je vyloučeno normální opotřebení a poškození výrobku a dále škody vyplývající z nesprávného použití. Pokud jde o zlepšení, připomínky a doporučení kontaktujte dodavatele.



[www.joyincare.com](http://www.joyincare.com)

JOYinCARE.